Marcus Emerson, Noah Child, Sal Hunter

DIARY of a 6th Grade NINJA
Pirate Invasion

JURNALUL unui NINJA dintr-a şasea
Invazia piraţilor

Cu ilustraţii de David Lee

Traducere din limba engleză
de Iulian Curuia

Booklet fiction | 2026

My name is Chase Cooper and since this is my second diary (my dad *still* insists I call it a chronicle), I'll fill you in on what's happened in the last month, but first a little bit about myself.

Here's my self-portrait. Ladies, please remain calm.



Numele meu este Chase Cooper și, din moment ce ăsta e al doilea jurnal al meu (tata *tot insistă* să-i spun „cronică"), o să vă pun la curent cu ce s-a mai întâmplat în ultima lună, dar nu înainte de a vă spune câte ceva despre mine.

Iată autoportretul meu. Doamnelor, vă rog să vă păstrați calmul.



I'm still eleven years old and still a scrawny dude. As much as I want to say being a ninja bulked me up a bunch, it hasn't, but that's a good thing since a beefy ninja would be weird looking.

Buchanan School has been good to me. I was the new kid at the start of the year, but nobody really gave me gruff about it. Cool kids and sports stars fill the hallways between classes, and I do my best to stay off everyone's radar.

I'm what some people might call a "comic book nerd," but I prefer the term "aficionado," which means I'm more of an *expert* in comics and less of a *nerd*. It's a term I learned from my cousin, Zoe. She's the coolest cousin in the world, but don't tell her I said that.

I've become better friends with Brayden, the werewolf hunter, but I wouldn't say we're "best friends." We've hung out a couple times outside of school to watch bad horror movies and make fun of them. Trust me when I say it's a lot more fun than it sounds. Zoe came over once and even *she* laughed a couple times.

About a month has passed since I finished my first chronicle. If you remember, Wyatt was busted for the theft of all the money raised for the food drive. Since he confessed, there wasn't any reason for the teachers to do any more investigating so the secret ninja clan is safe and still *secret*. You'll also be happy to hear that Wyatt was expelled from Buchanan. I don't know exactly which school he's at right now, and frankly, I don't give a spew about it.

Tot unsprezece ani am și tot un tip sfrijit sunt. Oricât aș vrea să vă pot spune c-am mai pus niște carne pe mine de când sunt un ninja, asta nu s-a întâmplat, dar e de bine, fiindcă un ninja musculos ar arăta ciudat.

Școala Buchanan m-a primit bine. La începutul anului, eram puștiul cel nou, dar nimeni nu m-a șicanat din cauza asta. Copiii mișto și vedetele sportive ocupă coridoarele în pauze, iar eu fac tot ce pot ca să nu atrag atenția.

Sunt ceea ce unii ar numi un „ahtiat după benzi desenate", dar eu prefer să-mi spun „împătimit", ceea ce înseamnă că sunt mai degrabă *expert* în benzi desenate decât *ahtiat*. Este un cuvânt pe care l-am învățat de la vară-mea, Zoe. E cea mai tare verișoară din lume, dar să nu-i spuneți că am zis așa ceva.

M-am împrietenit mai mult cu Brayden, vânătorul de vârcolaci, dar n-aș spune că suntem chiar „cei mai buni prieteni". Am ieșit de câteva ori după ore să ne uităm la filme horror proaste și să facem mișto de ele. Credeți-mă, e mult mai amuzant decât sună. A venit și Zoe cu noi o dată la unul și până și ea a râs de câteva ori.

A trecut cam o lună de când am terminat de scris prima cronică. Dacă țineți minte, Wyatt fusese prins c-a furat banii din donații. Din moment ce și-a recunoscut vina, profesorii n-au mai avut motive să continue investigațiile. Prin urmare, clanul ninja secret e în siguranță și a rămas *secret*. Veți fi bucuroși să aflați și că Wyatt a fost exmatriculat din Buchanan. Nu știu exact la ce școală este acum și, sincer să fiu, oricum mă doare-n cot.

Oh, and all that has led me up to this point, but you've probably figured it out by now. I'm *still* a ninja, but I'm also the new *leader* of the ninja clan.



I fought it at first for a couple of reasons. One – it was *because* of the ninja clan that I got my butt handed to me during the first week of school. And two – I was only a ninja for less than a week so how was I supposed to lead an entire clan without any ninjutsu experience? In the end, Zoe convinced me that I shouldn't let the opportunity go, and I finally agreed with her.

Și cu asta am ajuns unde voiam să ajung, dar cred că v-ați dat deja seama: încă sunt un ninja, dar acum sunt și noul *șef* al clanului.



La început m-am împotrivit din câteva motive. Unu – tocmai din cauza clanului ninja mi-am luat capace în prima săptămână de școală. Doi – eram ninja de nici o săptămână; cum să conduc un clan întreg fără niciun pic de experiență în *ninjutsu*? Dar Zoe m-a convins că n-ar trebui să las ocazia să-mi scape printre degete și-n cele din urmă i-am dat dreptate.

Brayden had begged me to let him into the clan, but since I was a new leader, I didn't want it to seem like I was in it just so my friends could join. I told him no, and that he'd have to wait a few months. He wasn't too happy with the decision.

I also agreed to become the leader because the day Wyatt was busted, one of the ninjas approached me and said Buchanan School was in danger of a pirate invasion.

I know, right? Pirates invading a school? I thought it was just a joke… as it turns out, it *wasn't*.

The whole thing can be traced back to early Monday morning in homeroom. How can I remember exactly when it started? Because it was the most *annoying* thing in the world. It was "Talk Like A Pirate Morning."

"Arrrrrr, mateys!" Brayden said as he entered the room.

I remember sighing the moment I heard him. "Please," I said as I shut my eyes. "Not you too."

"Lighten up," Zoe said, turning around in her seat to face me. "Just 'cause you hate pirates doesn't mean you have to ruin it for the rest of us. Besides, it's just for the morning. It'll stop *after* homeroom."

"It's not that I hate pirates," I said. "It's that I hate people *talking* like them, but y'know what? It's not even *that* really. It's more that people are *acting* in the middle of school and not even *good* acting! They're all just going around yelling, 'Arrrr, matey!'"

"Acting?" Brayden asked. "You mean like in drama club or something?"

"Yeah," I said. "It's *super* annoying."

Brayden m-a implorat să-l las să intre în clan, dar, din moment ce eram noul șef, nu voiam să pară că acceptasem doar ca să-mi aduc prietenii acolo. L-am refuzat și i-am spus că trebuie să mai aștepte câteva luni. Nu a fost prea bucuros să audă asta.

Am acceptat să fiu șeful clanului și pentru că, în ziua în care Wyatt a fost prins, unul dintre ninja a venit la mine și mi-a spus că școala Buchanan era în pericol să fie invadată de pirați.

Ridicol, nu? Cum să invadeze niște pirați o școală? Credeam că e o glumă… dar se pare că *nu* era.

Totul a început luni dimineața la ora de dirigenție. Cum se face că-mi amintesc așa de bine? Păi, a fost cel mai *enervant* lucru din lume. Era dimineața „Vorbiți ca un pirat".

— Arrr, tovarăși! a spus Brayden, intrând în clasă.

Îmi aduc aminte că am oftat de îndată ce l-am auzit.

— Te rog, i-am zis, închizând ochii. Nu începe și tu.

— Ia-o mai ușor! mi-a spus Zoe, întorcându-se în bancă spre mine. Nu trebuie să ne strici cheful tuturor doar pentru că nu-ți plac ție piraților. În plus, ține doar o dimineață. O să se termine *după* dirigenție.

— Nu că nu-mi plac piraților, am spus. De fapt, nu-mi place când oamenii *vorbesc* ca ei, dar știi ce? Nici măcar *asta* nu e. Mă enervează că lumea joacă teatru la școală și nici măcar nu joacă *bine*! Toată lumea merge de colo-colo strigând „Arrr, tovarăși!".

— Joacă? a întrebat Brayden. Ca într-un club de actorie?

— Da, am spus. E *super*-enervant.